



*Rád to někdo  
horké?*



**FAVORIT**

CESTOVNÍ KANCELÁŘ  
OSTRAVA 1, 702 00  
Nádražní 33  
telefon - 069/23 66 50  
tel./fax - 069/23 17 87

POBOČKY:  
- CESTOVNÍ KANCELÁŘ  
A VIDEOFOTOGRAFNA  
HOTEL OVY DUM KOVÁK  
719 00 OSTRAVA KLUNČICE  
TEL. 2645 30

- CESTOVNÍ KANCELÁŘ  
A VIDEOFOTOGRAFNA  
MARKOVA LA.  
(NAPROTÍ KOMERČNÍ BANKY)  
733 01 KARVÍNA FRYŠTÁT  
TEL. 93436 44

PŘIPRAVUJEME OTEVŘENÍ  
NOVÉ POBOČKY  
CESTOVNÍ KANCELÁŘE  
V BOHUMÍNĚ.

**KVĚTINÁŘSTVÍ  
GINA**

**ŽÍDKOVÁ**

TŘ. 28. ŘÍJNA 4  
OSTRAVA 1  
TELEFON: 22 50 02

PRODEJ:  
- ŘEZANÝCH, HRNKOVÝCH  
KVĚTIN, KERAMIKY  
MNOŽIVA, SEMEN  
A ZAHRADNICKÝCH  
POTŘEB

PROVÁDÍME VAZBU:  
- SMUTEČNÍ  
- GRATULAČNÍ  
- SVATEBNÍ

*SPOLEČENSKÝ  
PATRON*

*ING. ARCH. JOSEF  
ULLMAN  
POSLANEC  
PARLAMENTU  
ČESKÉ  
REPUBLIKY  
ZA ODS*

OSTRAVA třída 28.října 120

**DMADLO  
PETRA  
BEZRUCE**

VÁŽENÍ DIVÁCI, JISTĚ JSTE SI VŠIMLI (NEBO SI TEPRVE VŠIMNETE TOHO, ŽE TEXTY PÍSNÍ V NAŠÍ INSCENACI JSOU ZPÍVÁNY ANGLICKY. RÁDI BYCHOM VÁS UJISTILI, ŽE TO NENÍ PROTO, ABYCHOM PŘED VÁMI UTAJILI NĚJAKÉ ZÁSADNÍ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE DĚJĚ HRY. TAKOVÉ CHOVÁNÍ VŮČI VÁM BY BYLO PŘINEJMENŠÍM NEZDVOŘILÉ A JISTĚ BYSTE SI NÁS PŘESTALI VÁŽIT, COŽ SAMOZŘEJMĚ NECHCEME. PROTO PŘIKLÁDÁME DOSLOVNÉ PŘEKLADY NĚKTERÝCH PÍSNÍ, ABY BYLO JASNÉ, ŽE S VÁMI HRAJEME FÉR.

#### NĚKDO MĚ MILUJE

#### SOMEBODY LOVES ME

Někdo mě miluje, jsem zvědavá, kdo to může být.

Někdo mě miluje, chtěla bych vědět kdo.

Trápí mě, kdo to může být.

Na každého kluka, který mě míjí,

křičím: "Hej! Možná tys měl být mým miláčkem."

Někdo mě miluje, jsem zvědavá kdo, možná jsi to ty.

#### BYT ČI NEBYT

#### TO BE OR NOT TO BE

Být či nebýt, to je otázka, ale ne pro mne, protože vím, že tě vždy budu milovat.

Vím, že ty jsi ten jediný, tuším, že budeš souhlasit, protože já tě budu vždy takhle milovat.

Vyložím to jako pan Romeo, když vstoupil na balkon a řekl: "Julie, má snoubenko, chtěla by sis mě vzít?"

Být či nebýt, to je otázka, ale ne pro mne,

protože vím, že velmi brzy z nás bude šťastná rodinka.

#### MILÁČEK VŠECH MÝCH SNŮ

#### SWEETHEART OF ALL MY DREAMS

Milá holčičko, jsem zvědavý proč jsi smutná a zádumčivá.

Ty jsi ta, po které toužím, patří ti veškerá moje láska.

Miluji tě, miluji tě, miluji tě, miláčku všech mých snů.

Zdá se, že můj život je prázdný. Můžeš si dělat co chceš, říkat cokoli, víš, že já tě budu vždy takhle milovat.

Miluji tě, miluji tě, miluji tě, ty jsi miláček všech mých snů,

zdá se, miláček všech mých snů.

#### PATŘÍŠ MÉMU SRDCI

#### YOU BELONG TO MY HEART

Patříš mému srdci teď a navždy

a naše láska začala nedávno.

Sbírali jsme hvězdy, zatímco milión kytar hrál naši milostnou píseň.

Když jsem ti řekla, že tě miluji, každý úder mého srdce ti to řekl také.

Byla to chvíle jako tahle, vzpomínáš?

A tvé oči vyslaly polibek,

když se setkaly s mýma očima.

Nyní máme všechny hvězdy a milión kytar stále hraje, miláčku, ty jsi píseň

a vždycky budeš patřit mému srdci.



# Rád to někdo porke?

Podle scénáře

Billy Wildera a I. A. L. Diamonda

Režie: Pavel Palouš

Premiéra: 26. 11. 1993

SCÉNA, KOSTÝMY  
HUDEBNÍ SPOLUPRÁCE  
HUDEBNÍ NASTUDOVÁNÍ

Inspice  
Nápověda

VEDOUCÍ KOSTÝMNÍ VÝROBY  
JEVIŠTNÍ MISTR  
MISTR OSVĚTLENÍ  
VLÁSENKY  
REKvizity

MISTR ZVUKU

PAVEL PALOUŠ  
JIŘÍ POSPÍŠIL J. H.  
NORBERT LICHÝ

Jarmila Paulerová  
Marta Veselá

MARIE DOPITOVÁ  
JAN BARTÁK

JÍŘÍ KOS

JARMILA OBORÁKOVÁ  
SYLVIE KAMÍNKOVÁ  
SIMONA NEUWIRTHOVÁ

PAVEL GIERTL

SWEET SUE  
SUGAR CANE  
BIENSTOCK  
JOE (JOSEFINA)  
JERRY (DAFNE)  
PSÍ DEČKA  
DUDE

KOTNÍČEK NORTON  
GANGSTER  
DOLORES  
MARY LOU  
ROSELLA  
OLGA

SIR OSGOCD FIELDING

RENATA DOLEŽELOVÁ  
DANA SEDLÁKOVÁ  
IVO HRBÁČ  
NORBERT LICHÝ  
JAN MAZÁK  
MILAN SOVA  
JAN ODL

PAVEL HANDL  
VLADIMÍR HRABAL  
KATEŘINA KREJČÍ  
MARKÉTA PYŠOVÁ  
MARTA VESELÁ J. H.

VLADIMÍR ČAPKA

PROGRAM VYDALO DIVADLO PETRA BEZRUČE, ŘEDITEL DIVADLA: OTAKAR PRAJZNER, PROGRAM PŘIPRAVIL: JIŘÍ JANKŮ, VÝTVARNÉ ŘEŠENÍ PROGRAMU: MARTA ROSZKOPFOVÁ. VEŠKERÁ PRÁVA K PROVOZOVÁNÍ TOHOTO DÍLA ZASTUPUJE DILIA PRAHA - NEPRODEJNÉ

#### V DNEŠNÍM PŘEDSTAVENÍ USLYŠÍTE TYTO SKLADBY:

SWEET SUE, JUST YOU  
VICTOR YOUNG/W. J. HARRIS

CHATTANOOGA CHOO CHOO  
HARRY WARREN (MAC GORDON) LEO FEIST

A KISS THE BUILD I DREAM ON  
H. RUBY (B. KALMAR) O. HAMMERSTEIN II.

SOMEBODY LOVES ME  
G. GERSHWIN (B. MAC DONALD) B. G. DE SYLVA

SENTIMENTAL JOURNEY  
B. HOMER (B. GREEN) L. BROWN

YOU BELONG TO MY HEART  
A. LARA/R. GILBERT

SWEETHEART OF ALL MY DREAMS  
A. FITCH(K. FITCH) B. LOWE

TO BE OR NOT TO BE  
L. MATHISENE. PARKER

#### HARRY WARREN 24. 12. 1893 - ? . 9. 1981

Svůj talent uplatnil již v dětských letech, od svých patnácti let hrál v cirkusové kapele. Pak se několik let protloukal jako muzikant v různých barech a definitivně prorazil až ve třicátých letech písněmi pro filmové muzikály. Píseň Chattanooga choo choo je z filmu Zasněžená romance (Sun valley serenade) z roku 1941. Zpívali ji T. Beneke a P. Kellyová s orchestrem G. Millera.

#### HARRY RUBY VL. JMÉNEM RUBINSTEIN

27. 1. 1895 - 23. 2. 1974

Začínal jako doprovodný klavírista a první úspěchy se dostavily poté, co se spojil s textařem B. Kalmarem. V roce 1928 spolu napsali píseň k divadelní komedii bratří Marxů Animal crackers. Díky další spolupráci s touto sourozeneckou formací prorazil Ruby do Hollywoodu, kde pak dlouhá léta působil. Po válce se začal uplatňovat i jako textař. Skladba A kiss the build I dream on se objevila roku 1952 (byla napsána dříve) ve filmu The strip a proslavila se díky podání Luise Armstronga.

#### GEORGE GERSHWINN VL. JMÉNEM JACOB GERSHWIN

26. 9. 1878 - 11. 7. 1937

Pocházel z chudé židovské rodiny ruských přistěhovalců. Začínal jako klavírista v barech a v roce 1916 vydal své první skladby. Pak se postupně začal prosazovat na Broadwayi, v jednadvaceti vytvořil první samostatnou komedii La, la Lucille. Celkem složil hudbu k 23 revuím. Roku 1924 měla premiéru jeho slavná Rhapsody in blue stojící na pomezí klasické hudby a jazzu a od té doby se stal Gershwin uznávaným autorem. Jeho stěžejním jevištním dílem je muzikál Progy a Bess z roku 1935. Píseň Somebody loves me je z roku 1924 a byla prvním skutečným Gershwinovým evergreenem.

#### VICTOR YOUNG 8. 8. 1900 - 11. 11. 1956

Ač původem z Chicaga, studoval na konzervatoři v Polsku. Po jejím absolvování podnikl koncertní turné po Evropě s Varšavskou filharmonii. Po návratu do vlasti působil v rozhlase, aby nakonec zakončil v Hollywoodu. Tam působil ve funkci dirigenta studiového tělesa, se kterým nahrál hudbu k více než 350 filmům.

#### BENJAMIN HOMER 27. 6. 1917 - 12. 2. 1975

Po studii na konzervatoři v Bostonu se uplatnil v New Yorku jako aranžér. Spolupracoval s bratry Dorseyovými. B. Goodmanem, A. Shawem a zvláště pak s Les Brownem, pro něhož také roku 1944 zkomponoval Sentimental journey.